

THE AVATON BOARD GAME
阿瓦隆
A WITNESS TO THE MIND

Don Eskridge's 抵抗組織

阿瓦隆



隱藏身份 • 邏輯推理 • 相互欺瞞

阿瓦隆
THE AVATÓN BOARD GAME

THE AVATÓN BOARD GAME
阿瓦隆

阿瓦隆
THE AVATÓN BOARD GAME

阿瓦隆

遊戲配件

- 10張任務卡(5張成功卡及5張失敗卡)
- 14張角色卡(梅林、刺客、派西維爾、莫德雷德、莫甘娜、奧伯倫、5名亞瑟的忠臣和3名莫德雷德的爪牙)
- 5個隊伍指示物
- 20個投票指示物(10個贊成指示物及10個反對指示物)
- 5個計分標誌(藍色及紅色標誌)
- 1個回合標誌
- 1個投票次數標誌
- 1個領袖指示物
- 3張計分板(各面皆有適用之遊戲人數)
- 2張忠誠卡(可選規則,一起使用於“湖上夫人”規則及來自抵抗組織裡陰謀變得更複雜模式中的謀略卡)
- 1個湖上夫人指示物(可選規則)

遊戲目的

抵抗組織:阿瓦隆是一款隱藏正邪身份的遊戲。玩家們可能會扮演亞瑟的忠臣,為了善良和榮譽而戰;或者是與邪惡的莫德雷德有所勾當。正義的一方必須成功地完成三個任務才能獲得遊戲的勝利。邪惡的一方只要有三個任務是以失敗告終便會贏得遊戲。邪惡的一方也能夠藉由在遊戲結束時刺殺掉大魔法師梅林而成為遊戲贏家;另外,如果有一個任務始終無法成行的話,那麼亦會由邪惡的一方獲得遊戲的勝利。

玩家們可以在遊戲過程中任何時候作出任何的主張。對於結果是邪不勝正,還是魔高一丈,便要看玩家們在遊戲中如何發揮討論、欺瞞、指控和邏輯推理的本領了!

卡牌及指示物

角色卡:決定玩家的忠誠身份(每位玩家非正則邪)。屬於正義方的角色卡是藍色背景並印有亞瑟的圖騰;而屬於邪惡方的角色卡是紅色背景並印有莫德雷德的圖騰。在往後篇幅對於一位玩家的忠誠身份是正義方還是邪惡方的相關敘述,我們會以特殊字體來表達。有部份角色在遊戲中



隊伍
指示物



莫德雷德
的爪牙



亞瑟
的忠臣



領袖
指示物



計分
標誌



投票次數
標誌

任務失敗

投票反對



回合
標誌



任務成功



投票贊成

會擁有特殊能力：梅林和刺客是會使用在所有模式的遊戲中，而其餘的特殊角色卡則是可選使用。在遊戲過程中的任何時候，玩家的角色卡都不可以展示給別人看，也不能討論卡牌的樣子。

領袖指示物：指定一位玩家去負責編成任務隊伍。

隊伍指示物：指派任務隊伍的成員。

投票指示物：對於由領袖編成的任務隊伍表達贊成或反對。

任務卡：決定任務成功與否。

遊戲設定

依據玩家人數去選擇相對應的計分板來使用。將計分板置於遊戲桌的中央，並將計分標誌、隊伍指示物和任務卡放在計分板旁邊。將回合標誌放在計分板的第1個任務格子上。給予每位玩家一組兩個的投票指示物。

隨機決定一位玩家擔任領袖；該領袖可以獲得領袖指示物。利用下面的表格來決定**正義方**及**邪惡方**玩家的人數。

玩家人數	5	6	7	8	9	10
正義方	3	4	4	5	6	6
邪惡方	2	2	3	3	3	4

將合乎數量的**正義方**角色卡（當中必須有一張「梅林」卡，其餘的正義方角色卡都是「亞瑟的忠臣」卡）和**邪惡方**角色卡（當中必須有一張「刺客·莫德雷德的爪牙」卡，其餘的邪惡方角色卡都是普通的「莫德雷德的爪牙」卡）一併洗勻。以面朝下方式，發給每位玩家一張角色卡。每位玩家各自秘密地檢視自己剛獲得的角色卡所屬陣營。

邪惡能看清自己，而梅林卻觀照未來

真正的邪惡正在肆虐大地。亞瑟代表了不列顛的未來，以及對繁榮和榮譽的承諾，但在他勇敢的戰士團當中卻藏匿了昧著良心的莫德雷德爪牙。這些邪惡勢力的人數雖少，但彼此了解對方，並盡力在亞瑟忠臣之間隱藏好邪惡的身份。只有梅林知道誰才是邪惡爪牙，但他卻不能明講出來。這是因為如果梅林把自己真實身份暴露出來的話，正義方所付出的努力將會功虧一簣。

在所有玩家都各自確認過自己的忠誠身份之後，領袖必須利用下面的步驟，來確保所有**邪惡方**玩家都能夠彼此知道對方，以及讓梅林知道全部**邪惡方**玩家是誰：

“請所有人閉上你們的眼睛，並雙手握拳放在自己的前面。”

“請莫德雷德的爪牙打開你們的眼睛。你們可以環視一下來確認所有其他

邪惡方玩家有誰。”

“請莫德雷德的爪牙閉上你們的眼睛。”

“請所有人的眼睛仍然保持閉著，並雙手握拳放在自己的前面。”

“請莫德雷德的爪牙豎起你們的大拇指，好讓梅林待會知道你們是誰。”

“請梅林張開你的眼睛，並確認所有邪惡方玩家有誰。”

“請莫德雷德的爪牙把你們的大拇指收回，並重新握好你們的拳頭。”

“請梅林閉上你的眼睛。”

“請所有人的眼睛仍然保持閉著，並雙手握拳放在自己的前面。”

“請所有人張開你們的眼睛。”

遊戲流程

遊戲過程分成好幾個回合來進行；每個回合又分成隊伍編成階段和任務執行階段。

在隊伍編成階段時，領袖會嘗試編制一個隊伍來完成任務：玩家可能會贊成這個任務隊伍的編成，並讓它進到任務執行階段；又或者可能反對這個任務隊伍的編成，使得領袖讓出他的領袖權給下一位玩家，再重新進行隊伍編成，直到一個隊伍被認可出任務為止。在任務執行階段時，任務隊伍當中每位成員玩家的選擇都關係著該任務成功與否。

明智地決定你的隊伍。不要輕易就認可隊伍出任務，至少等你相信當中每一位成員之後再行考慮。即使只有一位邪惡方玩家在隊伍裡，他便足以讓任務失敗了。

隊伍編成階段

大家需要的正是一位像你這樣有著決策能力的領袖。阿瓦隆的騎士和淑女並非全部效忠亞瑟的，你必須從中只選出那些正義方玩家來代表亞瑟去完成任務。如果你能夠細心，看看梅林有沒有提供什麼明智的提示吧！

任務隊伍成員的指派：經過適當的討論之後，領袖拿取任務所需數量的隊伍指示物（參考下面的圖表，或計分板上的數字），並將每個隊伍指示物分配給任何玩家。

玩家人數	5	6	7	8	9	10
第1個任務	2	2	2	3	3	3
第2個任務	3	3	3	4	4	4
第3個任務	2	4	3	4	4	4
第4個任務	3	3	4	5	5	5
第5個任務	3	4	4	5	5	5

領袖也可以選擇自己加入隊伍成為一員，但這並不是必要的。注意的是，一位玩家只可能被分配到一個隊伍指示物而已。

經過適當的討論，討論，再討論之後，所有玩家都必須幫助領袖去作出任務隊伍編成的最好選擇。積極和有邏輯的討論才是揪出莫德雷德爪牙最好的方法。

賈斯汀



華特



勞拉



實例：在5人遊戲中第1個任務需要兩位玩家成員來組成一個任務隊伍。領袖將隊伍指示物發給華特（領袖自己）和湯瑪斯，然後對這個隊伍提案進行一次投票。



埃維



湯瑪斯



對任務隊伍提案進行投票：經過適當的討論後，領袖需要對他所編成的隊伍提案發動一次投票。

領袖雖然是編成這個隊伍提案沒錯，不過所有玩家還是握有贊成或反對這個隊伍提案的投票權。遊戲過程當中，邪惡方玩家也是可以擔任領袖的，更何況有些玩家還有可能在隊伍編成中選錯呢！請不要認為你一定非得接受所有隊伍提案不可。如果你否決了原來的隊伍，然後由一位新領袖去提案另一個不同的隊伍時，說不定才真正避免掉邪惡方玩家滲透到任務隊伍當中呢！

每位玩家，包括領袖本身，各自秘密地選擇一個投票指示物。當全部玩家決定好所選擇的投票指示物之後，領袖便會要求把全部所選擇的投票指示物展示出來。全部所選擇的投票指示物都要翻面來讓大家彼此知道所投出的是什麼票。如果投票中贊成是佔大多數的話，代表任務隊伍獲得批准出動。如果任務隊伍獲准出動時，遊戲會繼續進行接下來的任務執行階段（詳見下述）。如果任務隊伍被否決的話（注意的是，贊成和反對平行時也代表否決），領袖便會以順時針方式交由下一位玩家來擔任，並重複上述隊伍編成階段。

如果在單一個回合中，有5個任務隊伍的提案被否決的話（亦即連續5次投票結果都是否決），邪惡方便會贏得這場遊戲。

賈斯汀



華特



勞拉



實例：華特、湯瑪斯、勞拉和埃維
投贊成票；賈斯汀投出反對票－投
票結果為任務隊伍獲得批准出動，
遊戲會繼續進行到接下來的任務執
行階段。



埃維



湯瑪斯



策略提示：不要輕易相信任何人

如果你對於提案隊伍成員不是每一個都相信時，那麼你應該慎重地考慮投出反對票。否決一個隊伍提案並不代表你是屬於邪惡方。一群熟練本遊戲的玩家通常會在同意一個任務隊伍出動之前，至少進行3次以上的投票階段。關注一下誰投贊成票，並問他們為什麼投贊成票：你要知道當邪惡方玩家知道有另一位邪惡方成員被派入任務隊伍時，他是有可能會投贊成票的喔！梅林也可以利用自己的投票來作為暗號，但要小心邪惡方玩家也同樣會密切關注這個暗號的出現。

任務執行階段

你們在一番爭論之後，認為明智地選擇了你們所信任的勇敢騎士和淑女來進行任務。現在是時候去衡量一個人的真實意圖和忠誠度了，誰才真的是為亞瑟而戰呢？而邪真的不能勝正嗎？

領袖發給每位任務隊伍成員一組兩張任務卡。每位任務隊伍成員選擇一張任務卡，並以面朝下方式將它打出到自己的前面。領袖把大家打出來的任務卡收集起來，並予以洗勻，之後才把這些任務卡展示出來。只有全部打出來的任務卡都是「成功卡」時才算任務成功。如果打出的任務卡當中有一張（或以上的）「失敗卡」時，都代表任務失敗。

注意：正義方的玩家成員必須選擇任務「成功卡」；邪惡方的玩家成員可以選擇任務「成功卡」或任務「失敗卡」。

注意：在7人或以上玩家遊戲的第4個任務時（只有在第4個任務），必須出現至少2張「失敗卡」才會判定任務失敗。

注意：建議由兩位不同的玩家把打出的任務卡和棄掉的任務卡，分別洗

勻再進行任務卡結果的公開。

注意：最好指派一位沒有參與隊伍的玩家來收集所有被棄掉的任務卡，這樣比較能夠知道哪些任務卡是打出來的，哪些是被棄掉的。同樣將這些棄掉的任務卡洗勻。

如果任務成功時，將一個印有亞瑟圖騰的藍色計分標誌放到該任務的格子上；如果任務失敗時，將一個印有莫德雷德圖騰的紅色計分標誌放到該任務的格子上。在該任務完成之後（不管結果是成功與否），將計分板上的回合標誌往前移動到下一個任務的格子上。然後，領袖會以順時針方式交由下一位玩家來擔任，並進行下一個回合的隊伍編成階段。

賈斯汀 華特 勞拉



實例：華特分別發給自己和湯瑪斯一組兩張的任務卡，華特選擇任務成功卡，並把它面朝下打出到他自己的前面；湯瑪斯選擇任務失敗卡，並把它面朝下打出到他自己的前面。

埃維 湯瑪斯



華特把兩張打出的任務卡收集起來，並在展示結果前洗勻它們；結果為任務失敗。將一個紅色計分標誌放到第1個任務的格子上，並將計分板上的回合標誌往前移動到第2個任務的格子上。然後，領袖把領袖指示物以順時針方式交給下一位玩家。

遊戲結束

如果正義方能夠成功地完成三個任務，而且沒有暴露梅林真實身份，那麼便由亞瑟的正義方獲得遊戲的勝利。但是，如果有三個任務是以失敗告終，又或者是讓梅林的無所遁形的話，那麼莫德雷德統領的黑暗邪惡勢力便在遊戲中稱霸！

但不論是三個成功還是三個失敗的任務出現時，遊戲還是會立即宣告結束。如果有三個任務是失敗，邪惡方獲勝。另外，如果在單一個回合中，有5個任務隊伍的提案被否決（亦即連續5次投票結果都是否決），邪惡方便會贏得這場遊戲，遊戲也會立即宣告結束。

刺殺梅林：邪惡方最後獲勝的機會

如果有三個任務是成功了，邪惡方的玩家們將還有最後一個機會來贏得遊戲：就是正確地說出正義方中哪一位玩家是梅林。在沒有展示任何角色卡的情況下，邪惡方的玩家們可以進行討論，然後由持有「刺客」角色卡的玩家來說出所認為扮演梅林的玩家。如果被指名的該位玩家正是梅林時，那麼邪惡方便會逆轉形勢而贏得這場遊戲。如果被指名的該位玩家不是梅林時，則還是由正義方獲得遊戲的最終勝利。

實例：華特、賈斯汀、賈斯汀

和勞拉是屬於正義方；埃維和湯瑪斯則屬於邪惡方。華特是扮演梅林；而埃維是

擔任刺客。在第5個任務成功地完成之後，遊戲以有3個成功任務

來告終。埃維和湯瑪斯只剩下一個機會

來贏得遊戲了：就是正確地說出誰是

梅林。埃維和湯瑪斯經過討論後認

為勞拉是梅林。身為刺客的埃

維說出認為勞拉是梅林。但因

為勞拉不是梅林，所以這次刺

殺行動失敗，還是由正義方獲

得遊戲的最終勝利。

遊戲製作成員

遊戲設計：Don Eskridge

遊戲開發：Travis Worthington

美工設計/插圖：Luis Francisco, George Patsoyra, Marco Turini, Pablo Messuti, Luis Tomas

鳴謝：非常感謝我優秀的家人，BGG社群及遊戲測試員，KJ, Dave, Narae, Tom, Jess, 伯克利桌遊玩家和所有喜歡抵抗組織的玩家。

中文版翻譯：林中華 (Chung-Wah Lam, cchopman)

戰棋會出版有限公司

香港旺角彌敦道678號華僑商業中心8樓B室

如有問題或建議，歡迎到我們的論壇查詢：

forum.wargames.com.hk

更多遊戲產品，請瀏覽本公司網頁：

www.wargames.com.hk

關注我們 Facebook 及微博最新消息：

facebook.com/wargamesclub ; weibo.com/wargamesclub



(譯註：阿瓦隆是亞瑟王傳奇中一個非常重要的島嶼，是古老宗教的中心地，精靈的國度，相傳也是亞瑟王最終的棲息地。)

在遊戲開始時的“相認階段”會根據使用什麼角色而有所改變：詳見下述使用不同角色時所使用的不同敘述。

“請所有人閉上你們的眼睛，並雙手握拳放在自己的前面。”

“除了奧伯倫以外，請莫德雷德及其他莫德雷德的爪牙打開你們的眼睛。你們可以環視一下來確認所有其他邪惡方玩家有誰。”

“請莫德雷德及莫德雷德的爪牙閉上你們的眼睛。”

“請所有人的眼睛仍然保持閉著，並雙手握拳放在自己的前面。”

“除了莫德雷德本身以外，請其他莫德雷德的爪牙豎起你們的大拇指，好讓梅林待會知道你們是誰。”

“請梅林張開你的眼睛，並確認邪惡方玩家有誰。”

“請莫德雷德的爪牙把你們的大拇指收回，並重新握好你們的拳頭。”

“請梅林閉上你的眼睛。”

“請所有人的眼睛仍然保持閉著，並雙手握拳放在自己的前面。”

“請梅林及莫甘娜一起豎起你們的大拇指，好讓派西維爾待會知道你們是誰。”

“請派西維爾張開你的眼睛，並確認梅林及莫甘娜是誰。”

“請梅林及莫甘娜把你們的大拇指收回，並重新握好你們的拳頭。”

“請派西維爾閉上你的眼睛。”

“請所有人的眼睛仍然保持閉著，並雙手握拳放在自己的前面。”

“請所有人張開你們的眼睛。”

可選規則

指定任務：指定任務變體允許玩家們以任何順序來完成任務，大大增加了遊戲的計劃策略性。

在隊伍編成階段時，領袖既要選擇派出哪些玩家成為隊伍一員來出任任務，還要選擇該隊伍嘗試去完成哪一個任務。使用遊戲中的回合標誌來標示領袖選擇的是哪一個任務。派出參與任務隊伍的玩家數量必須對應到所選擇任務的要求。舉例來說，一個8人遊戲中，領袖選擇第3個任務來打開遊戲的序幕，該任務需要4名隊伍成員。該領袖便需要派出4位玩家來擔任隊伍成員，並在進行投票之前將回合標誌放置在第3個任務的格子上。在任務階段之後，將適當的計分標誌放置到計分板相對應所完成的任務格子上。當一個任務完成後，該任務便不能再被企圖完成了。

第5個任務必須在完成至少其他2個成功任務之後才能選擇進行。

在7人或以上玩家遊戲的第4個任務時，必須出現至少2張「失敗卡」才會判定任務失敗。

可選擁有特殊能力的角色卡

有4個額外擁有特殊能力的角色可以使用在遊戲中。你們可以根據喜好以任何組合來使用這些角色卡。不同的組合可能會讓某一陣營比較難獲得遊戲的勝利。建議在一場遊戲同一時間只使用一張特殊角色卡，等待往後對遊戲更熟悉時再慢慢使用更多或予以變化。雖然你們會覺得扮演梅林就已經很好玩，但其實還有更多角色可以嘗試喔！

派西維爾：派西維爾是屬於正義方的一個可選角色。派西維爾的特殊能力是會在遊戲開始時知道誰是梅林。如何利用派西維爾這個能力便成為保護梅林身份的重要關鍵。將派西維爾使用到遊戲中對正義方來說是如虎添翼，更容易取得勝利。

注意：在5人遊戲時，當使用派西維爾到遊戲的同時，也選擇莫德雷德或莫甘娜使用到遊戲中。

（譯註：派西維爾是亞瑟王傳奇裡的圓桌騎士團成員之一，相傳他才是找到聖杯並欽命為聖杯守護者的純潔騎士。）

莫德雷德：莫德雷德是屬於邪惡方的一個可選角色。莫德雷德的特殊能力是他的身份不會在遊戲開始時讓梅林知道。將莫德雷德使用到遊戲中會讓邪惡方更為魔高一丈，更容易成為遊戲贏家。

（譯註：莫德雷德是亞瑟王同母異父的姐姐莫格斯的兒子，名義上是亞瑟王的外甥，但實際上是亞瑟王與姐姐都在不知情下發生亂倫而產下的兒子。在亞瑟王出征布列塔尼時，身為圓桌騎士團成員之一的莫德雷德趁機篡奪了亞瑟的王位。）

奧伯倫：奧伯倫是屬於邪惡方的一個可選角色。奧伯倫的特殊能力是在遊戲開始時，他不會向其他邪惡方玩家表明身份，他也不會知道其他邪惡方玩家有誰。奧伯倫不算是一個莫德雷德的爪牙；在遊戲開始的邪惡方相認階段時，奧伯倫也不會張開他的眼睛。將奧伯倫使用到遊戲中對正義方來說是有幫助的，可能會更容易取得勝利。

（譯註：奧伯倫是精靈之王，阿瓦隆的王者，相傳他曾與凡人女子生下一子，該兒子後來成為最偉大的魔法師梅林。）

莫甘娜：莫甘娜是屬於邪惡方的一個可選角色。莫甘娜的特殊能力是她會以梅林的形像出現：她會以梅林的形像表露自己給派西維爾看。將莫甘娜使用到遊戲會中讓邪惡方更加邪惡，更容易贏得遊戲。

（譯註：莫甘娜也是亞瑟王同母異父的姐姐，在亞瑟王傳奇中以邪惡女巫的形像登場。她千方百計要害亞瑟，還把保護亞瑟不會受傷流血的劍鞘丟入湖中。）

謀略卡及忠誠卡：忠誠卡是會在你加入抵抗組織裡“陰謀變得更複雜”模式中的謀略卡時一起使用。有些謀略卡效果會要求一位玩家去表露自己的身份，而在抵抗組織：阿瓦隆裡，不管哪位玩家（尤其是「梅林」）的忠誠身份被要求表露時，他還是必須保密他的角色卡。

每當你成為一張會揭露你角色卡的謀略卡目標時，利用忠誠卡來取代你的角色卡。你所使用的忠誠卡必須是相對應於你角色卡上的忠誠身份。使用錯誤的忠誠卡將會輸掉遊戲。

湖上夫人及忠誠卡：湖上夫人指示物代表的是一個可選的玩家能力。持有湖上夫人指示物的玩家將可以檢視另一位玩家的忠誠身份。跟其他角色能力不同，擁有本能力的玩家是屬於公開資訊。

在遊戲開始時，將湖上夫人指示物給予領袖右側的玩家。分別在第2個、第3個及第4個任務被解決之後，持有湖上夫人指示物的玩家立即選擇一位玩家來檢視他的身份。被檢視身份的玩家會獲得一組兩張的忠誠卡，並將相對應於他角色卡上忠誠身份的忠誠卡，交給持有湖上夫人指示物的玩家進行檢視。使用錯誤的忠誠卡將會輸掉遊戲。

持有湖上夫人指示物的玩家仍然可以參與任何討論，但他不能展示所收到的忠誠卡是什麼。

被檢視身份的玩家會獲得湖上夫人指示物。在一場遊戲中，湖上夫人指示物只會被使用3次。你將不能利用湖上夫人的能力，來檢視曾經使用過湖上夫人指示物的玩家忠誠身份。

實例：唐先生（一位邪惡方玩家）在遊戲開始時位在領袖的右側，並因此獲得湖上夫人指示物。第1個任務以成功作結，而第2個任務則失敗收場。持有湖上夫人指示物的唐先生選擇瑪格麗特（一位正義方玩家）來進行身份檢視。瑪格麗特拿取一組兩張忠誠卡，並將正義忠誠卡交給唐先生看。唐先生檢視了這張正義忠誠卡之後，宣稱「瑪格麗特是一名莫德雷德的邪惡爪牙！」（說謊毫不眨眼呀！）瑪格麗特聽後感到不服，並迅速反駁說：「唐先生！我從來就沒相信過你，現在我更確定你是個大騙子！」唐先生把湖上夫人指示物交給瑪格麗特。瑪格麗特將可以在第3個任務被解決之後檢視另一位玩家的忠誠身份。不過，瑪格麗特是不能使用湖上夫人的能力去檢視唐先生的忠誠身份。

注意：湖上夫人最好是留在7人或以上玩家遊戲中使用。將湖上夫人加入遊戲中對正義方來說有極大的幫助，更容易取得勝利。

（譯註：湖上夫人，她將傳說中的王者之劍賜予亞瑟王，傳說她與魔法師梅林是師徒兼戀人關係。）